

Handreichungen für die Erstellung des Fachcurriculums Französisch

Unter besonderer Berücksichtigung
des modularen Arbeitens (Niedersachsen)

von Marion Pausch, Hannover



zu *Découvertes, Série jaune*, Band 1

Methodische und inhaltliche Hinweise

Das neue Lehrbuch *Découvertes Série jaune* folgt dem Konzept einer zielgerichteten Ausbildung kommunikativer, interkultureller und methodischer Kompetenzen entlang von Inhalten (*centres d'intérêt*). Die nachfolgend präsentierten Module stellen ergänzend hierzu thematische Einheiten vor, die Lehrkräften einen flexiblen, lektionsübergreifenden Umgang mit dem Lehrwerk ermöglichen.

Jedes Modul bezieht sich auf einen Themenschwerpunkt, der an verschiedene *centres d'intérêt* geknüpft ist. Letztere sind in den Modulübersichten ebenso ausgewiesen wie die im Rahmen der jeweiligen Unités vermittelten Teilkompetenzen und sprachlichen Mittel. Sie erhalten auf diese Weise einen Überblick, wie sie bestimmte Schwerpunkte auch unabhängig von der Progression der Unités unterrichten können.

Die Kopiervorlagen (KV) stellen zusätzliche Angebote dar. Sie bündeln anhand des jeweiligen Themenschwerpunktes Inhalte und sprachliche Mittel gezielt und ermöglichen einen flexiblen, modularen Einsatz. Jede Kopiervorlage enthält Hinweise auf die sprachlichen Mittel / Methoden, die je nach Einsatzzeitpunkt ggf. mit Hilfe des Lehrwerks vorentlastet werden sollten.

Modul 1 **Mes amis et mes activités (Unités 1 et 2)**

Themenschwerpunkt: sich kennenlernen; sich vorstellen; über Vorlieben und Abneigungen sprechen

KV 1 *Salut!* (Dialogkompetenz steigern)

Modul 2 **Ma famille/mes fêtes (Unité 3)**

Themenschwerpunkt: Familienbeziehungen, Freundschaften, Geburtstagsfeier

KV 1 *Une tarte au citron* (Das Leseverstehen trainieren)

KV 2 *On cherche un cadeau ensemble?* (Dialogkompetenz steigern)

Modul 3 **Mon école et mon quartier (Unités 4 et 5)**

Themenschwerpunkt: schulischer Alltag, Aktivitäten vereinbaren, Orientierung im eigenen Stadtviertel

KV 1 *Voilà notre collègue.* (Sprachmittlung)

KV 2 *Rendez-vous devant le cinéma?* (Dialogkompetenz steigern)

Modul 4 **Ma ville (Unités 6 et 7)**

Themenschwerpunkt: Eine Stadt kennen lernen, Besichtigungen organisieren, von Erlebnissen, Aktivitäten und Festen berichten

KV 1 *Salut Emma!* (Schreiben üben)

KV 2 *On visite la tour Eiffel.* (Das Leseverstehen trainieren)

Modul 1: Mes amis et mes activités (Unités 1 + 2)

Centres d'intérêt	Mes amis; mes animaux; mes activités
Bezug zu vorangegangenen „centres d'intérêt“	
Kommunikative Kompetenzen Schwerpunkte	Production orale; compréhension de l'oral
Production orale Teilkompetenzen ▪ S. lernen sich kennen und stellen sich vor.	SB Au début: S. 8, Nr. 1 (<i>Salut!</i>) S. 9, Nr. 2 (<i>Ça va?</i>) SB Unité 1: Atelier A, S. 18, Nr. 4 (<i>Tu t'appelles comment?</i>) Atelier B, S. 21, Nr. 7 (<i>Bonjour! Ça va?</i>) Pratique, S. 22, Nr. 2 (<i>Toi et moi</i>) CdA Unité 1: Pratique, S. 15, Nr. 14 (<i>Ça va?</i>) M1 KV 1 <i>Salut!</i> (Dialogkompetenz steigern; Wortschatzarbeit) Hinweise: Die KV ist flexibel im Rahmen der Unités 1 und 2 einsetzbar. Für den vollständigen Dialog müssen ggf.folgende sprachliche Mittel vorentlastet werden: – Begrüßung, Frage nach dem Befinden (SB Unité 1: S. 21, <i>on dit</i>) – Frage nach dem Wohnort (SB Unité 1: S. 21, <i>on dit</i>; S. 33, <i>on dit</i>) – Frage nach Vorlieben (SB Unité 1: S. 33, <i>on dit</i>) – Verabschiedung (SB Unité 1: S. 21, <i>on dit</i>)
▪ S. stellen ihre Aktivitäten und Vorlieben anderen vor.	SB Unité 2: Atelier B, S. 31, Nr. 2 (<i>Salut Jérôme!</i>) Atelier B, S. 33, Nr. 9 (<i>Et toi, qu'est-ce que tu aimes?</i>) M1 KV 1 <i>Salut!</i> (Dialogkompetenz steigern; Wortschatzarbeit) (Hinweise: s.o.)
▪ S. nehmen Stellung zu Aktivitäten und Vorschlägen.	SB Unité 2: Atelier A, S. 33, Nr. 9 (<i>Et toi, qu'est-ce que tu aimes?</i>) Pratique, S. 34 Nr. 1 (<i>Voilà Jonathan.</i>) Bilan, S. 36 Nr. 1 (<i>Parler: Du kannst jetzt schon...</i>) CdA Unité 2: Pratique, S. 27, Nr. 14 (<i>Ni oui ni non!</i>)

Modul 1: Mes amis et mes activités (Unités 1 + 2)

Compréhension de l'oral Teilkompetenzen ▪ S. folgen einfachen, z.Tl. didaktisierten Texten zu Kennenlernsituationen, Vorlieben und Aktivitäten ▪ S. entnehmen einfachen, didaktisierten oder authentischen Hörtexten nach bestimmten Vorgaben einzelne Informationen	SB Unité 1: Atelier A, S. 18 Nr. 3 (<i>Ouah! Ouah!</i>) Bilan, S. 24, Nr. 2 (<i>Ecouter et lire: Qui parle?</i>) SB Unité 2: Atelier B, S. 33, Nr. 8 (<i>Tu aimes la musique, Léo?</i>) CdA Unité 1: Pratique, S. 15, Nr. 13 (<i>Bonjour et au revoir!</i>) CdA Unité 2: Pratique, S. 28, Nr. 16 (<i>Qui est-ce?</i>) Bilan, S. 29, Nr. 2 (<i>Lire, écouter et regarder</i>)
Sprachliche Mittel	– Die Verben <i>être</i> und <i>avoir</i> im Singular und Plural; die Verben auf -er im Singular – Der bestimmte und der unbestimmte Artikel im Singular – Fragen zum Kennenlernen und zu Vorlieben (<i>Tu t'appelles comment? Tu habites où? Qu'est-ce que tu aimes? Tu aimes...? Qui est-ce?</i>) – Verneinen mit „non“ (<i>C'est un chat? Non, c'est un chien.</i>) – <i>aimer / détester</i>
Methodische Kompetenzen	Hören: Global- und Detailverstehen von Hörtexten (Strategien) (SB Unité 1: Pratique, S. 22, Nr.1 (<i>C'est fantastique!</i>))
Interkulturelle Kompetenzen	Begrüßung in Frankreich und Deutschland im Vergleich

Modul 1 KV 1

Salut!

Christian und Claire begegnen sich an der Bushaltestelle.

A *Christians Worte sind durcheinander geraten. Bilde aus den durch Schrägstrich abgetrennten Satzelementen sinnvolle Sätze und schreibe sie auf.*

1. le / la / j'aime / musique / foot. / et / Moi,

2. je / de / suis / Paris. / Oui, / aussi

3. ça va / Oui, / merci. / bien, /

4. et / Truffaut, / J' / habite / rue / toi?

5. toi? / m'appelle / je / Salut, / Christian, / et

B *Füge die Sätze von A nun sinnvoll in den nachfolgenden Dialog ein.*

1. *Christian:* _____

Claire: Salut! Moi, je m'appelle Claire. Ça va?

2. *Christian:* _____

Claire: Moi, je suis de Paris. Toi aussi?

3. *Christian:* _____

Claire: Tu habites où?

4. *Christian:* _____

Claire: J'habite rue Balzac. J'aime le vélo, et toi?

5. *Christian:* _____

Claire: Ah bon! Le foot et la musique... Oh, voilà le bus. Alors, à plus!

Christian: A plus!

Modul 1 KV 1 Salut!

Lösungen

A

1. Moi, j'aime la musique et le foot.
2. Oui, je suis aussi de Paris.
3. Oui, ça va bien, merci.
4. J'habite rue Truffaut, et toi?
5. Salut, je m'appelle Christian, et toi?

B

1. *Christian:* Salut, je m'appelle Christian, et toi?
Claire: Salut! Moi, je m'appelle Claire. Ça va?
2. *Christian:* Oui, ça va bien, merci.
Claire: Moi, je suis de Paris. Toi aussi?
3. *Christian:* Oui, je suis aussi de Paris.
Claire: Tu habites où?
4. *Christian:* J'habite rue Truffaut, et toi?
Claire: J'habite rue Balzac. J'aime le vélo, et toi?
5. *Christian:* Moi, j'aime la musique et le foot.
Claire: Ah bon! Le foot et la musique... Oh, voilà le bus. Alors, à plus!
Christian: A plus!

Modul 2: Ma famille, mes amis (Unité 3)

Centres d'intérêt	Ma famille; mes amis
Bezug zu vorangegangenen „centres d'intérêt“	Mes amis; mes animaux; mes activités
Kommunikative Kompetenzen Schwerpunkte	Compréhension des écrits; Production orale
Compréhension des écrits Teilkompetenzen S. verstehen kurze, einfache Personenangaben / persönliche Korrespondenz. S. finden Einzelinformationen in einfachen Alltagstexten auf.	SB Unité 3: Atelier B, S. 52, Nr. 10 (Voilà Mehdi) SB Unité 3: Pratique, S. 53, Nr. 1 (Un cadeau) + Nr. 2 (un cadeau super pour mon copain) CdA Unité 3: Pratique, S. 43, Nr. 16 (Une dispute) M2 KV 1 <i>Une tarte au citron</i> Hinweise: Die KV ist flexibel im Rahmen des Moduls innerhalb von Unité 3 einsetzbar. Eine Vorentlastung sprachlicher Mittel ist nicht nötig.
Production orale Teilkompetenzen S. stellen sich und ihre Familie/Freunde vor. S. geben einfache Informationen weiter S. drücken Vorlieben und Abneigungen aus. S. führen ein einfaches Gespräch mit Familienmitgliedern / Freunden über gemeinsame Vorhaben (z.B. Geburtstagsfeier) und treffen Vereinbarungen. S. berichten über gegenwärtige Ereignisse	SB Unité 3: Atelier A, S. 48, Nr. 9 (<i>La famille de Léo</i>) Atelier B, S. 51, Nr. 6 (<i>Les « dominos »</i>) Nr. 7 (<i>Les mois de l'année</i>) S. 52, Nr. 9 (<i>Tu as quel âge?</i>) Pratique, S. 54, Nr. 3 (<i>Voilà, c'est moi!</i>) S. 54, Nr. 4 (<i>Ma famille et mes copains</i>) CdA Unité 3: Atelier B, S. 41, Nr. 12 (<i>Tu as quel âge?</i>) SB Unité 3: Atelier A, S. 46, Nr. 6 (<i>C'est une idée super!</i>) SB Unité 3: Atelier A, S. 43, Nr. 1 (<i>Des idées pour un cadeau</i>) S. 44, Nr. 2 (<i>Des magasins et des idées</i>) SB Unité 3: Atelier A, S. 47, Nr. 7 (<i>Mon anniversaire et mes copains</i>) M2 KV 2 <i>On cherche un cadeau ensemble?</i> (Dialogkompetenz steigern) Hinweis: Wird die KV vor Unité 3, Atelier B eingesetzt, sollte vorentlastend SB Unité 3: S. 51, Nr. 7 (Frage nach dem Datum) eingeführt werden.

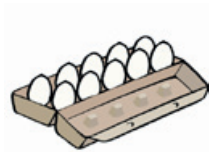
Sprachliche Mittel	– Die Verben <i>être</i> und <i>avoir</i> im Singular und Plural; die Verben auf -<i>er</i> und das Verb <i>faire</i> im Singular – Der bestimmte und der unbestimmte Artikel im Singular und Plural – Die Possessivbegleiter <i>mon, ma, mes / ton, ta, tes</i> – Fragen zur Person (<i>Tu as quel âge? Qui est-ce? Qu'est-ce que tu aimes? Qu'est-ce qu'on fait? Tu aimes...? Ton anniversaire, c'est quand?</i>) – Verneinen mit „non“ (<i>C'est ton frère? Non, c'est mon cousin</i>) – <i>aimer / détester</i>
Methodische Kompetenzen	Lesen: Global- und Detailverstehen von Texten (Strategien) s. bitte M2 KV1
Interkulturelle Kompetenzen	Einkaufsmöglichkeiten (FNAC); Geburtstagsbräuche

Modul 2 KV1 Une tarte au citron

TARTE AU CITRON

Les ingrédients

- Une pâte brisée surgelée
- 3 œufs
- 100 g de beurre
- 150 g de sucre en poudre
- 2 citrons



La recette

Préchauffer le four à 200°C.

Étaler la pâte brisée dans un moule à tarte.

Presser les deux citrons.

Faire fondre le beurre dans une casserole.

Battre les œufs et le sucre en poudre.

Ajouter le jus de citron et le beurre fondu.

Verser la préparation sur la pâte brisée.

Mettre au four pendant 25 minutes environ.

Bon appétit !

Um einen Text insgesamt zu verstehen, musst du nicht jedes Wort kennen.



A Sieh dir zunächst die Überschrift und das Bild an: Worum geht es in diesem Text?

B Lies den Text einmal ganz durch und markiere dabei Wörter / Redewendungen, die du aus dem Deutschen oder aus anderen Sprachen in ähnlicher Form kennst. Schreibe die Wörter / Redewendungen hier auf.

C Mit Hilfe von „internationalen“ Wörtern und Abkürzungen sowie mit Hilfe von Alltagskenntnissen kannst du ebenfalls vieles verstehen. Versuche es einmal, indem du folgende Fragen mit Hilfe des Textes beantwortest.

1. Wie viele Zitronen werden gebraucht? _____
2. Wie werden die Zitronen verarbeitet? _____
3. Auf welche Temperatur muss man den Ofen vorheizen? _____
4. Wie lange bleibt das Gericht im Ofen? _____

Modul 2 KV 2

On cherche un cadeau ensemble?

Zwei Jugendliche treffen sich auf der Straße und kommen ins Gespräch.

A *Arbeitet zu zweit. Lest die nachfolgenden Dialogelemente genau durch.*

B *Nummeriert die Elemente so, dass sich ein sinnvoller Dialog ergibt. Umrandet die Elemente für jeden Dialogpartner in einer anderen Farbe.*

C *Übt den Dialog ein.*

D *Wenn ihr schon sicher seid, wählt einen anderen Namen für Freund oder Freundin, andere Vorlieben und ein anderes Geschenk. Übt den neuen Dialog ein.*

Ah non, moi, j'aime le rock. Alors, tu cherches un CD de rap avec moi?

Salut!

Moi aussi, j'aime le rap. Et toi?

Oui, d'accord, on cherche ensemble. On va à la FNAC?

Salut! Ça va?

Ça va bien, merci. Je cherche un cadeau pour Jérôme.

Ah, moi aussi, j'ai 11 ans. Jérôme, qu'est-ce qu'il aime?

L'anniversaire de Jérôme, c'est le 20 février. Il a 11 ans.

Oui, d'accord, on y va!*

Ah bon! C'est pour l'anniversaire de Jérôme? C'est quand?

Bof, oui, ça va. Et toi?

Il aime le vélo et le foot et aussi le rap. Et toi, qu'est-ce que tu aimes?

* **on y va!** lass uns losgehen!

Modul 2 KV 2

On cherche un cadeau ensemble?

Lösungen

10. Ah non, moi, j'aime le rock. Alors, tu cherches un CD de rap avec moi?

1. Salut!

9. Moi aussi, j'aime le rap. Et toi?

11. Oui, d'accord, on cherche ensemble. On va à la FNAC?

2. Salut! Ça va?

4. Ça va bien, merci. Je cherche un cadeau pour Jérôme.

7. Ah, moi aussi, j'ai 11 ans. Jérôme, qu'est-ce qu'il aime?

6. L'anniversaire de Jérôme, c'est le 20 février. Il a 11 ans.

12. Oui, d'accord, on y va!*

3. Bof, oui, ça va. Et toi?

5. Ah bon! C'est pour l'anniversaire de Jérôme? C'est quand?

8. Il aime le vélo et le foot et aussi le rap. Et toi, qu'est-ce que tu aimes?

Modul 2 KV 2

On cherche un cadeau ensemble?

Einüben des Dialogs mit eigenen Vorschlägen

– Salut!

– Salut! Ça va?

– Bof, oui, ça va. Et toi?

– Ça va bien, merci. Je cherche un cadeau
pour _____.

– Ah bon! C'est pour l'anniversaire de

C'est quand?

– L'anniversaire de _____,
c'est le _____
Il a _____ ans.

– Ah, moi aussi, j'ai _____ ans.

_____, qu'est-ce qu'il/elle
aime?

– Il/Elle aime _____.
Et toi, qu'est-ce que tu aimes?

– Moi aussi, j'aime
_____.
Et toi?

– Ah non, moi j'aime
_____.

Alors, tu cherches

avec moi?

– Oui, d'accord, on cherche ensemble.

Modul 3: Mon école et mon quartier (Unités 4 + 5)

Centres d'intérêt	Mon école; mes activités, mes amis, mon quartier
Bezug zu vorangegangenen „centres d'intérêt“	mes activités; ma famille; mes amis
Kommunikative Kompetenzen Schwerpunkte	Production orale; médiation
Production orale Teilkompetenzen ▪ S. holen einfache Sachinformationen ein und geben sie weiter. ▪ S. benennen Objekte und Orte; sie beschreiben die Lage von Objekten und Orten. ▪ S. sprechen über Gewohnheiten (Tagesablauf) und Alltagsbeschäftigungen (Stundenplan)	SB Unité 4: Atelier B, S. 67, Nr. 10 (<i>Où est le cahier ?</i>) + Nr. 12 (<i>En classe</i>) M3 KV 1 <i>Rendez-vous devant le cinéma?</i> (Dialogkompetenz steigern) Hinweise: Die Kopiervorlage ist flexibel im Rahmen der Unités 4 und 5 einsetzbar. Für den vollständigen Dialog müssen dann ggf. folgende sprachlichen Mittel vorentlastet werden: – Das Verb <i>faire</i> (SB, Unité 4, S. 72, G 15) evtl. das Futur composé (SB, Unité 5, S. 90, G 17). – Frage nach der Uhrzeit (SB, Unité 4, S. 60, Atelier A, Nr. 1) – Erklärung eines Weges (SB, Unité 5, S. 81, Atelier B, Nr. 2) – Präpositionen (SB, Unité 4, S. 67, Atelier B, Nr. 10) SB Unité 4: Pratique, S. 69, Nr. 3 (<i>Mon collègue</i>) SB Unité 5: Atelier B, S. 81 Nr. 1 u.2 (<i>Marie cherche Interclub Pardon monsieur, pour aller à...</i>) M3 KV 1 <i>Rendez-vous devant le cinéma?</i> Hinweise: s. bitte oben. SB Unité 4: Atelier A, S. 60, Nr. 2 (<i>Quelle heure est-il?</i>) S. 63, Nr. 7 (<i>On va où?</i>) Atelier B, S. 66, Nr. 7 (<i>On parle avec la prof?</i>) Nr. 8 (<i>Non? Si.</i>) SB Unité 5: Atelier A, S. 78, Nr. 2 (<i>C'est samedi!</i>) S. 80, Nr. 6 (<i>Qu'est-ce que tu fais comme activités?</i>) Au choix, S. 87, Nr. 4 (<i>Bientôt samedi!</i>)

Médiation Teilkompetenzen ▪ S. übertragen einfache Fragestellungen und Informationen in simulierten und real geübten Begegnungssituationen in die jeweils andere Sprache. ▪ S. geben Informationen aus kurzen Alltagsgesprächen auf Deutsch sinngemäß wieder. ▪ S. geben Kernaussagen aus kurzen, einfach strukturierten Alltagstexten auf Deutsch sinngemäß wieder.	Cda Unité 4: Bilan, S. 56, Nr. 2 (<i>Journée de jeux au collège</i>) SB Unité 5: Au choix, S. 87, Nr. 3 (<i>Des activités pour tout le monde</i>) Atelier, S. 67, Nr. 8c (<i>Plan du quartier</i>) M3 KV 2 Médiation: <i>Voilà notre collège!</i> Hinweise: Die Kopiervorlage ist flexibel im Rahmen der Unités 4 und 5 einsetzbar. Für den vollständigen Dialog müssen ggf. folgende sprachlichen Mittel vorentlastet werden: – Frage nach der Uhrzeit (SB Unité 4: Atelier A, S. 60, Nr. 1) – Frage nach den Schulfächern (SB Unité 4: Atelier B, S. 64, Nr. 1) – Erklärung eines Weges (SB Unité 5: Atelier B, S. 81, Nr. 2; – Räume der Schule (s. SB-Vokabelteil, <i>A l'école</i>) – Possessivbegleiter (SB Unité 4: S. 72, G 16) Cda Unité 4: Pratique, S. 55, Nr. 16 (<i>Vis-à-vis: l'école</i>) Cda Unité 4: Pratique, S. 54, Nr. 15 (<i>Le collège-lycée Honoré de Balzac</i>) SB Unité 5: Atelier C, S. 85, Nr. 3 (<i>Un stand de crêpes</i>)
Sprachliche Mittel	– Gegenstände und Orte in der Schule, Schulfächer, Wochentage, Uhrzeiten – Das Verb <i>aller</i> – evtl. das Futur composé – Grundlagen der Wegbeschreibung (Präpositionen, Ortsangaben)
Methodische Kompetenzen	Sprachmittlung (Strategien) s. M3 KV 2
Interkulturelle Kompetenzen	Das französische Schulsystem und seine Besonderheiten (<i>collège / lycée</i>; Ganztagschule; <i>cantine scolaire</i>; CDI; Schulfächer)

Modul 3 KV1

Rendez-vous devant le cinéma?

Du möchtest dich mit einem französischen Freund / einer französischen Freundin verabreden.

Knickt das Blatt in der Mitte. Partner A mit der grau unterlegten 1. Spalte beginnt. Partner B kontrolliert und korrigiert. Dann ist B an der Reihe. Übt den Dialog mehrfach, bis ihr das Blatt nicht mehr zu Hilfe nehmen müsst. Wenn ihr schon sehr sicher seid, könnt ihr weitere Aktivitäten hinzufügen.

A	B
1. Du begrüßt deinen Freund / deine Freundin und fragst, wie es ihm / ihr geht.	1. [Salut. Ça va?]
2. [Ça va bien, merci. Qu'est-ce que tu fais / vas faire samedi? Dans ma rue, il y a une fête. On y va ensemble?]	2. Es geht Dir gut. Du fragst, was er / sie am kommenden Samstag macht. In Deiner Straße ist nämlich Straßenfest. Du willst gern mit ihm / ihr zusammen hingehen.
3. Du bedauerst, dass du am Samstag leider nicht kannst, weil deine Großmutter Geburtstag hat. Du fragst aber, was er / sie am Sonntag macht.	3. [Non, c'est dommage, samedi, c'est l'anniversaire de ma grand-mère. Mais qu'est-ce que tu fais dimanche?]
4. [Dimanche je vais (aller) au cinéma. Le film, c'est <i>Harry Potter</i> .]	4. Am Sonntagnachmittag wirst du ins Kino gehen. Es gibt <i>Harry Potter</i> .
5. <i>Harry Potter</i> ist super! Du fragst, wann der Film anfängt und wo das Kino ist. Du wohnst in der Rue Baron.	5. [Harry Potter, c'est super! Le film commence à quelle heure? Et il est où, le cinéma ? Moi, j'habite rue Baron.]
6. [Le cinéma est dans la rue Pouchet. Dans la rue Baron, tu vas d'abord tout droit et après tu tournes à droite. Tu traverses le carrefour. L'entrée est dans la rue à droite. Le film commence à seize heures trente / quatre heures et demie.]	6. Das Kino ist in der Rue Pouchet. In der Rue Baron geht er / sie erst geradeaus und biegt dann rechts ab. Er / sie muss die Kreuzung überqueren. Der Eingang ist in der Straße rechts. Der Film fängt um 16.30 Uhr an.
7. Du schlägst vor, dass ihr euch um 16.15 Uhr vor dem Kino trifft.	7. [Alors, rendez-vous à seize heures quinze / quatre heures et quart devant le cinéma?]
8. [D'accord. Salut!]	8. Du bist einverstanden und verabschiedest dich.
9. Du verabschiedest dich ebenfalls.	9. [Salut!]

Modul 3 KV 2 Médiation: Voilà notre collègue

Dein Freund Dennis aus der Lateinklasse war so nett, für eine Woche einen französischen Austauschschüler, Lucas, aufzunehmen. Gemeinsam zeigt ihr Lucas das Schulgebäude.

Erkläre Lucas auf Französisch, was Dennis sagt und sag Dennis auf Deutsch, was Lucas sagt.

Beim Sprachmitteln musst du zwischen zwei Personen, die nicht dieselbe Sprache sprechen, vermitteln.

- Du musst dabei **nicht jedes Wort** genau **übersetzen**, sondern **den Sinn wiedergeben**. Benutze möglichst geschickt Wörter, die du bereits kennst.
- Je nach Inhalt des Gesprächs **verändern sich** zum Beispiel **die Pronomen** (aus *wir arbeiten* wird z.B. *vous travaillez*).



Dennis	Toi	Lucas
1. Hier ist das Klassenzimmer.	–	2. Ah bon. Et les cours commencent à quelle heure demain?
	–	
3. Der Unterricht beginnt immer um 8 Uhr. Hier ist dein Stundenplan. Morgen haben wir Deutsch, Bio und Sport.	–	4. Merci. Mais le gymnase, il est où?
	–	
5. Die Turnhalle ist links hinter dem Schulgebäude. Wir gehen aber zuerst zum Musikraum.	–	6. Super! J'aime la musique. Et à midi, on va à la cantine ensemble?
	–	
7. Nein, mittags essen wir bei mir zu Hause. Schau mal, hier ist der Computerraum. Da arbeiten wir am Mittwoch mit unserem Mathelehrer.	–	8. Génial! Tiens! J'ai faim! La récréation est à quelle heure?
	–	
9. Die Pause fängt jetzt an. Wenn er Lust hat, können wir zum Schulkiosk gehen.	–	10. Oui, d'accord. On y va?
	–	
11. Einverstanden!	–	

Modul 3 KV 2 Médiation: Voilà notre collège

Lösungsvorschläge

Dennis	Toi	Lucas
1. Hier ist das Klassenzimmer.	– Voilà la salle de cours. – Wann fängt denn morgen der Unterricht (bei euch) an?	2. Ah bon. Et les cours commencent à quelle heure demain?
3. Der Unterricht beginnt immer um 8 Uhr. Hier ist dein Stundenplan. Morgen haben wir Deutsch, Bio und Sport.	– Les cours commencent toujours à 8 heures. Voilà ton emploi du temps. Demain, vous avez allemand, S.V.T. et E.P.S. – Lucas will wissen, wo die Turnhalle ist.	4. Merci. Mais le gymnase, il est où?
5. Die Turnhalle ist links hinter dem Schulgebäude. Wir gehen aber zuerst zum Musikraum.	– Le gymnase est à gauche derrière le collège. Mais on va d'abord à la salle de musique. – Musik findet er prima. Und wie macht ihr das mittags mit dem Essen? Esst ihr in der Schulmensa?	6. Super! J'aime la musique. Et à midi, on va à la cantine ensemble?
7. Nein, mittags essen wir bei mir zu Hause. Schau mal, hier ist der Computerraum. Da arbeiten wir am Mittwoch mit unserem Mathelehrer.	– Non, vous mangez à la maison. Regarde, c'est la salle des ordinateurs / d'informatique. Là, vous travaillez mercredi avec votre prof de maths. – Lucas hat Hunger. Er will wissen, wann Pause ist.	8. Génial! Tiens! J'ai faim! La récréation est à quelle heure?
9. Die Pause fängt jetzt an. Wenn er Lust hat, können wir zum Schulkiosk gehen.	– La récréation commence maintenant. On va au kiosque du collège? – Lucas ist einverstanden. Wollen wir losgehen?	10. Oui, d'accord. On y va?
11. Einverstanden!	– D'accord, on y va!	

Modul 4: Les fêtes, ma ville (Unités 6 + 7)

Centres d'intérêt	Les fêtes; ma ville; visiter des attractions
Bezug zu vorangegangenen „centres d'intérêt“	Ma famille; mon quartier
Kommunikative Kompetenzen Schwerpunkte	Production écrite; compréhension des écrits
Production écrite Teilkompetenzen ▪ S. schreiben einfache Texte über sich und andere ▪ S. verfassen kurze Mitteilungen. ▪ S. verfassen einfache Texte zu Bildern und Bildfolgen. ▪ S. verfassen kurze Gedichte.	SB Unité 6: Pratique, S. 103, Nr. 2 (<i>Une fête</i>) SB Unité 6: Bilan, S. 104, Nr. 3 (<i>Racontez!</i>) SB Unité 6: Atelier B, S. 100, Nr. 7B (<i>Un courriel</i>) SB Unité 7: Station 1, S. 111, Nr. 4 (<i>Des cartes postales</i>) SB Plateau 3: S. 122, Nr. 3 (<i>La carte postale de Marie</i>) SB Plateau 3: S. 123, Nr. 3 (<i>Une carte postale</i>) M4 KV 1 <i>Salut Emma!</i> (Schreiben üben) Hinweise: Die Kopiervorlage ist im Rahmen von Unités 6 und 7 flexibel einsetzbar. Wenn Sie die Übung vor Lektion 7 verwenden möchten, sollten Sie ggf. folgende methodischen / sprachlichen Mittel vorentlasten: – Das Verfassen von Postkarten (SB Unité 7: Station 1, S. 111, Nr. 4) – Das Passé composé mit <i>avoir</i> (SB Unité 6: Grammaire, S. 105, G 22) – Sehenswürdigkeiten, Feiertage und Schauplätze in Paris (SB Unité 7: Découvertes, S. 108) SB Unité 6: En plus, S. 134, Nr. 2 (<i>Une fête</i>) SB Unité 6: Atelier B, S. 101, Nr. 11 (<i>Un poème</i>)

Compréhension des écrits Teilkompetenzen ▪ S. verstehen kurze einfache persönliche Korrespondenz. ▪ S. finden Informationen in einfachen / didaktisierten Alltagstexten.	SB Unité 6: Atelier B, S. 100, Nr. 7A (<i>Un courriel</i>) SB Unité 7: Station 1, S. 111, Nr. 4 (<i>Des cartes postales</i>) SB Unité 6: Atelier A, S. 95, Nr. 6 (<i>Strategien zum Leseverstehen</i>) SB Unité 7: Station 4, S. 116, Nr. 2 (<i>Malabar au chenil</i>) CdA Unité 6: S. 74, Nr. 1 (<i>La tour Eiffel?</i>) CdA Unité 6: Pratique, S. 80, Nr. 12 (<i>Le 14 juillet à Paris</i>) M4 KV 2 <i>On visite la tour Eiffel!</i> (Das Leseverstehen trainieren) Hinweise: Zur Lösung dieser Aufgabe benötigen die Schüler Zugang zum Internet (Computerraum, Beamer und Smartboard, Laptop o.ä.). Die KV ist flexibel im Rahmen der Unités 6 oder 7 einsetzbar. Hilfreich ist es allerdings, wenn die Lesestrategien (SB Unité 6: Atelier A, S. 95, Nr. 6 (<i>Les mots-clés</i>) und CdA Unité 6: Atelier A, S. 75, Nr. 3 (<i>Les mots-clés</i>) vorab besprochen wurden.
Sprachliche Mittel	– Redewendungen zum Verfassen von Postkarten (SB Unité 6: Vocabulaire, S. 179, <i>Auf einen Blick</i>) – Vokabular zu Sehenswürdigkeiten, Feiertagen und Transportmitteln – Passé composé und Futur composé – Grundlagen der Wegbeschreibung (Präpositionen, Ortsangaben)
Methodische Kompetenzen	– Leseverstehen (Strategien) SB Unité 6: Atelier A, S. 95, Nr. 6 (<i>Les mots-clés</i>) CdA Unité 6: Atelier A, S. 75, Nr. 3 (<i>Les mots-clés</i>) M4 KV 2 <i>On visite la tour Eiffel!</i> – Postkarten schreiben (Datum, Anrede, Grußformen, Adresse) M4 KV 1 <i>Salut Emma!</i>
Interkulturelle Kompetenzen	Französische Feste und Feiertage; Sehenswürdigkeiten in Frankreich / Paris; Transportmittel; Freizeitangebote; Nationalfarben

Modul 4 KV 1

Salut Emma!

Hier ist einiges durcheinandergeraten!

Hilf Lisa ihre Postkarte an ihre französische Freundin Emma zu schreiben.

Setze auf der unteren, leeren Karte alle Angaben (Adresse, Datum, Anrede, Grußformel) an die passende Stelle und bringe den Text in eine sinnvolle Reihenfolge.

À bientôt! Lisa 20 minutes après, nous avons retrouvé Lionel devant la Joconde. Demain, nous allons regarder la grande parade du 14 juillet aux Champs-Élysées. Ça va? Nous avons déjà visité l'Arc de triomphe. Et nous avons perdu mon petit frère Lionel au Louvre! Moi, ça va très bien. Je suis à Paris avec mes parents et mon petit frère. J'aime les musiciens dans le métro. Paris est super! Paris, le 13 juillet Salut Emma!	 2, rue Ampère 94500 Champigny France Emma Dumoulin
--	--

	 _____ _____ _____ _____
--	---

Modul 4 KV 1

Salut Emma!

Lösungsvorschlag

Aufgepasst: Andere Lösungen sind für den Text links auf der Karte möglich.

Die Frage nach dem Befinden sowie der Hinweis, wo und mit wem man unterwegs ist, sollten jedoch am Anfang stehen. Außerdem muss der Bericht über den verlorengegangenen Bruder in einer chronologisch sinnvollen Abfolge erscheinen.

Paris, le 13 juillet Salut Emma! Ça va? Moi, ça va très bien. Je suis à Paris avec mes parents et mon petit frère. Paris est super! J'aime les musiciens dans le métro. Nous avons déjà visité l'Arc de triomphe. Et nous avons perdu mon petit frère Lionel au Louvre! 20 minutes après, nous avons retrouvé Lionel devant la Joconde. Demain, nous allons regarder la grande parade du 14 juillet aux Champs-Élysées. À bientôt ! Lisa	 Emma Dumoulin 2, rue Ampère 94500 Champigny France
---	--

Modul 4 KV 2

On visiste la tour Eiffel!

A Ihr plant eine Klassenfahrt nach Paris **vom 12. bis 16. Juni (Montag bis Freitag)**. Natürlich möchtet ihr auch einen Besuch des Eiffelturms organisieren. Dazu benötigt ihr zunächst einige Informationen.

1. Arbeitet zu zweit. Schaut euch die Aussagen von **3.** an.
2. Ruft die Website <http://www.tour-eiffel.fr/> auf und sucht dort gezielt Informationen zu diesen Aussagen.
3. Kreuzt an, ob die nachfolgenden Aussagen richtig, falsch oder gar nicht auf der Website zu finden sind. Begründet zusätzlich bei richtigen und falschen Aussagen eure Antwort durch einen Satz oder einen Titel aus der Website. Schreibt diese auf ein extra Blatt Papier.

	vrai	faux	pas dans le texte
a Der Eiffelturm hat im Sommer und im Winter gleich lang geöffnet.			
b Auf dem Eiffelturm kann man essen gehen.			
c Bei der Besichtigung des Eiffelturms gibt es ein Extraangebot für Kinder.			
d Bei der Besichtigung des Eiffelturms sollte man einen Hut tragen.			
e Auf dem Eiffelturm kann man Souvenirs kaufen.			

B Sucht jetzt auf der Website Informationen über das Thema „organiser une visite de classe“.

Findet Folgendes heraus:

1. Liegt euer Besichtigungstermin in der Haupt- oder in der Nebensaison?
2. Ihr wollt mit dem Aufzug bis zur Aussichtsplattform in der 2. Etage fahren.
Wie teuer ist eine Eintrittskarte
 - a) für jeden der 10 Schüler eurer Klasse, die noch 11 Jahre alt sind?
 - b) für jeden der 10 Schüler eurer Klasse, die bereits 12 Jahre alt sind?
3. Wie viele Begleiter dürfen bei 20 Schülern kostenlos mitfahren?
4. Ihr habt noch einige weitere Fragen. Wo könnt ihr euch weiter informieren?

Modul 4 KV 2

On visiste la tour Eiffel!

Lösungen (Standpunkt der Angaben: Januar 2012)

A

3.

a faux: La tour Eiffel est ouverte du 17 juin au 28 août, de 9 h 00 à minuit et le reste de l'année de 9 h 30 à 23 h.

b vrai: „Les restaurants de la tour Eiffel“ (Titel der Website).

c vrai: „La tour Eiffel des enfants: Amuse-toi pendant la visite.“

d pas dans le texte

e vrai: „Les boutiques“ (Titel der Website).

B

1. Nebensaison (basse saison)

2. a) 3,30 € b) 4,90 €

3. Zwei Begleiter dürfen kostenlos mitfahren.

4. Man kann folgende Nummer anrufen: 33 (0)892 700 016.